

**Anforderungen an ein Projekt:**

Basis für die Entwicklung eines Prüfungsprojektes bilden

- die Berufsbeschreibung je Beruf
- das Wettbewerbsreglement
- Prüfungsaufgaben welche 1997 abgeliefert wurden, sofern vorhanden
- die technologische Entwicklung sowie die Zielsetzung, dass 90% der Kandidaten die Aufgabe in zeitlicher Hinsicht erfüllen können.

Das Prüfungsprojekt ist in jedem Beruf:

- übersichtlich, klar, den geltenden Normen und in Berücksichtigung der Materiallisten von CA entsprechend zu gestalten
- praktisch und bezüglich Zeit ausgetestet
- in ISO A und ISO E dargestellt (in technischen Berufen)
- in maximal 22 Stunden ausführbar
- eindeutig zu bewerten unter Berücksichtigung der Formulare 5, 5A und 6
- in den Sprachen Deutsch, Englisch und Französisch übersetzt
- mit einem Materialauszug ergänzt

- auf Diskette oder auf Transparentpapier abzuliefern

Das fertige Prüfungsprojekt ist 5 Monate vor dem Wettbewerb dem Präsidenten des Technischen Komitees abzuliefern.

Test projects requirements:

Test project preparation will be based on:

- the relevant technical description
- the Competition Rules
- the test projects delivered in 1997, if available
- technological evolution as well as the goal that 90% of the candidates can finish the projects within the given time frame.

Test projects for all trades must be:

- clearly arranged and prepared in accordance with the current standards and the material lists drawn up by CA
- practical and tested for time
- presented in ISO A and ISO E (for technical trades)
- able to be carried out in a maximum time of 22 hours
- easily assessed in accordance with forms 5, 5A and 6

- translated into English, German and French
- completed with a summary of the material required
- supplied on a diskette or on transparent tracing paper

The complete test project will be sent to the Chairman of the Technical Committee 5 months before the competition.

Conditions des exercices:

Les bases pour la préparation d'un exercice:

- la description du métier correspondant
- le Règlement du concours
- les exercices remis en 1997, si encore disponibles
- l'état du développement technologique ainsi que l'objectif prévoyant que 90% des candidats soient capables de réaliser l'exercice dans le temps de travail assigné.

Les exercices de tous les métiers devront être:

- clairs et bien disposés, conçus suivant les normes en vigueur et tenant compte des listes des matériaux du CA
- pratiques, et d'une durée d'exécution testée
- présentés en ISO A et ISO E (dans les métiers techniques)
- pouvant être réalisés dans un maximum de 22 heures
- permettant d'être évalués sans aucune confusion, par l'intermédiaire des formulaires 5, 5A et 6
- traduits en français, allemand et anglais

- comprenant un résumé du matériel nécessaire
- remis sur une disquette ou sur papier calque

Les exercices complets devront être envoyés au Président du Comité Technique 5 mois avant le concours.

Beruf 1

Modular; die Berufsbeschreibung ist neu. Der Chefexperte entwickelt Grundsätze für die Projektbearbeitung nach Vorgaben von Herrn Schropp.

Projekt: **D / AT**

Jury-Präsident:

Chefexperte:

Trade 1

Modular; the technical description was completely revised. The chief-expert develops project guidelines following Mr. Schropp's instructions.

Test project: **D / AT**

Jury-president:

Chief expert:

Métier 1

Modulaire; la description de métier est nouvelle. D'après les instructions de Mr Schropp, l'expert-chef préparera un guide pour développer l'exercice.

Exercice: **D / AT**

Président du jury:

Expert-chef:

Beruf 2

4 Projekte liegen vor; eines auswählen; 3 Module kaum möglich.

Projekt: **CA**

Jury-Präsident:

Chefexperte:

Trade 2

4 test projects available; select one; modules hardly possible.

Test project: **CA**

Jury-president:

Chief expert:

Métier 2

4 exercices sont disponibles, il faudra en choisir un. Presque impossible de le rendre modulaire.

Exercice: **CA**

Président du jury:

Expert-chef:

Beruf 3

2 Projekte liegen vor; eines auswählen; Module kaum möglich.

Projekt: **CA**

Jury-Präsident:

Chefexperte:

Trade 3

2 test projects available; select one; modules hardly possible.

Test project: **CA**

Jury-president:

Chief expert:

Métier 3

2 exercices sont disponibles, il faudra en choisir un. Presque impossible de le rendre modulaire.

Exercice: **CA**

Président du jury:

Expert-chef:

Beruf 4

Modular; D bereitet Aufgabe nach Vorgaben von 1997 vor.

Beruf 5

Modular möglich. Die Experten werden aufgefordert Projekte in Form von Tagesmodulen vorzubereiten und mitzubringen. Auswahl an Ort.

Jury-Präsident:

Chefexperte:

Beruf 6 und 7

Modular. Die Experten bereiten die Aufgabenmodule nach konkreten Vorgaben des Chefexperten vor, sobald die Materialliste vorliegt.

Jury-Präsident:

Chefexperte: Nr. 6: Mr. Kim (KR)

Nr. 7: Mr. Zürcher (CH)

Beruf 8

Modular; Experten bringen Aufgabenmodule mit auf der Basis der Vorschläge 1997 und der CA-Materialliste

Jury-Präsident:

Chefexperte: NL

Beruf 9

Modular; Chefexperte entwickelt unter Anleitung von Don Hatton Aufgaben-grundsätze für die Bearbeitung an Ort

Jury-Präsident:

Chefexperte: NZ

Beruf 10

Modular; die Jury hat ein Projekt ausgewählt; wird angepasst und drei Monate vor dem Wettbewerb allen Teilnehmern zugestellt.

Jury-Präsident:

Chefexperte:

Beruf 11

Es liegt ein fertiges Projekt vor; dieses soll leicht verändert werden, damit sichergestellt ist, dass nicht Teile der Experten das Projekt kennen; Module kaum möglich.

Projekt: **Schropp**

Jury-Präsident:

Chefexperte: D

Beruf 12

Die Jury hat Grundsätze für 3 Projekte entwickelt; Module prüfen. Auswahl vor Ort.

Jury-Präsident:

Chefexperte:

Beruf 13

CA bereitet Projekte vor und versucht Tagesmodule zu berücksichtigen

Projekt: **CA**

Jury-Präsident:

Chefexperte:

Trade 4

Modular; D prepares project according to 1997 standards.

Trade 5

Modular possible. The experts are requested to prepare and bring test projects in the form of daily modules. Selection on the spot.

Jury-president:

Chief expert:

Trade 6 and 7

Modular. As soon as the material list is available, the experts will prepare the project modules following the chief experts' specific instructions.

Jury-president:

Chief expert: Nr. 6: Mr. Kim (KR)

Nr. 7: Mr. Zürcher (CH)

Trade 8

Modular; experts bring along a project based on the proposals of 1997 and the CA material list.

Jury-president:

Chief expert: NL

Trade 9

Modular; the chief-expert develops, with directions from Mr. Hatton, the project guidelines for processing on the spot.

Jury-president:

Chief expert: NZ

Trade 10

Modular; the jury has selected a project which will be adjusted and distributed to all participants three months prior to the competition.

Jury-president:

Chief expert:

Trade 11

A finished Jury-project is available which will be slightly changed in order to ensure, that none of the experts are familiar with the project; module hardly possible

Test project: **Schropp** S.A.

Jury-president:

Chief expert: D

Trade 12

The jury has prepared the bases for 3 test projects; check use of modules. Selection on the spot.

Jury-president:

Chief expert:

Trade 13

CA will prepare projects and tries to consider day modules

Test project: **CA**

Jury-president:

Chief expert:

Métier 4

Modulaire; D préparera un exercice suivant les instructions de 1997.

Métier 5

Peut devenir modulaire. Les experts sont invités de préparer et d'apporter des exercices sous forme modulaire quotidienne. Sélection sur place.

Président du jury:

Expert-chef:

Métiers 6 et 7

Modulaire. Les experts prépareront les modules de l'exercice d'après les instructions de l'expert-chef dès que la liste des matériaux soit disponible.

Président du jury:

Expert-chef: Nr. 6: Mr. Kim (KR)

Nr. 7: Mr. Zürcher (CH)

Métier 8

Modulaire; les experts apporteront des modules de l'exercice sur la base des propositions de 1997 et de la liste des matériaux de CA.

Président du jury:

Expert-chef: NL

Métier 9

Modulaire; sous la direction de Don Hatton, l'expert-chef développera les instructions pour préparer l'exercice sur place.

Président du jury:

Expert-chef: NZ

Métier 10

Modulaire; le jury a préparé un exercice; il sera adapté et envoyé aux participants trois mois avant le concours.

Président du jury:

Expert-chef:

Métier 11

Un exercice complet est disponible; certaines modifications seront nécessaires pour éviter que divers experts le connaissent. Presque impossible de le rendre modulaire.

Exercice: **Schropp**

Président du jury:

Expert-chef: D

Métier 12

Le jury a développé les bases pour trois exercices; essayer la possibilité de modules. Sélection sur place.

Président du jury:

Expert-chef:

Métier 13

CA préparera des exercices, et essaiera de les adapter à des modules d'un jour.

Exercice: **CA**

Président du jury:

Expert-chef:

Beruf 14

Keine Module; eine Aufgabe vorbereiten.
 Projekt: **IE / CA**
 Jury-Präsident:
 Chefexperte: **CA**

Trade 14

No modules; prepare a test project.
 Test project: **IE / CA**
 Jury-president:
 Chief expert: **CA**

Metier 14

Sans modules; préparer un exercice.
 Exercice: **IE / CA**
 Président du jury:
 Expert-chef: **CA**

Beruf 15

Es liegt ein Projekt vor. Dieses muss zeichnerisch leicht überarbeitet und der Materialliste angepasst werden; Module kaum möglich.

Projekt: **CA**
 Jury-Präsident:
 Chefexperte:

Trade 15

A project is available; drawings will be slightly changed and the project is to be adapted to the list of material; modules hardly possible

Test project: **CA**
 Jury-president:
 Chief expert:

Métier 15

Un exercice est disponible; il faudra y réaliser une légère modification dans les dessins et l'adapter à la liste des matériaux. Presque impossible de le rendre modulaire.

Exercice: **CA**
 Président du jury:
 Expert-chef:

Beruf 16 und 17

Modular; Vorbereitung wie bisher; Experten bringen alle Materialien mit; jeder Experte bereitet einen Prüfungsteil vor. Auswahl vor Ort.
 Jury-Präsident:
 Chefexperte:

Trades 16 and 17

Modular; preparation as usual; experts bring along all materials; each expert prepares a part of the project. Selection on the spot.
 Jury-president:
 Chief expert:

Métier 16 et 17

Modulaire; préparatifs comme jusqu'à présent; les experts amèneront tous les matériaux; chaque expert préparera une partie de l'exercice. Sélection sur place.
 Président du jury:
 Expert-chef:

Beruf 18

Module kaum möglich; eine Aufgabe vorbereiten. Vorgehen wie Beruf 19.

Projekt: **CA**
 Jury-Präsident:
 Chefexperte:

Trade 18

Modules hardly possible; prepare a test project. Same procedure as for trade 19.

Test project: **CA**
 Jury-president: *+ Gavin*
 Chief expert:

Métier 18

Presque impossible de le rendre modulaire; préparer un exercice. Même procédé que pour le métier 19.
 Exercice: **CA**
 Président du jury:
 Expert-chef:

Beruf 19

Modular; eine Aufgabe vorbereiten.
 Projekt: **CA**
 Jury-Präsident:
 Chefexperte:

Trade 19

Modules; prepare a test project.
 Test project: **CA**
 Jury-president:
 Chief expert:

Métier 19

Modulaire; préparer un exercice.
 Exercice: **CA**
 Président du jury:
 Expert-chef:

Beruf 20

Module kaum möglich; eine Aufgabe aus 6 Projekten auswählen und überarbeiten.

Das Projekt muss ab 1999 zeitgemäss gestaltet werden und "verputzen" beinhalten.

Projekt: **CA**
 Jury-Präsident:
 Chefexperte:

Trade 20

Modules hardly possible; select and prepare a project from 6 projects available.

As from 1999, test projects should be adapted to the latest developments and include "roughcasting". *rendering*
 Test project: **CA**
 Jury-president:
 Chief expert:

Métier 20

Presque impossible de le rendre modulaire; sélectionner un exercice parmi 6 propositions et le réviser.

A partir de 1999 les exercices doivent être actuels et inclure la technique de travail "crépir".
 Exercice: **CA**
 Président du jury:
 Expert-chef:

Berufe 21, 22, 23, 24, 25

Module kaum möglich; ein Projekt auswählen und vorbereiten.

Projekt: **CA**
 Jury-Präsident:
 Chefexperte:

Trades 21, 22, 23, 24, 25

Modules hardly possible; select and prepare a test project.

Test project: **CA**
 Jury-president:
 Chief expert:

Métiers 21, 22, 23, 24, 25

Presque impossible de les rendre modulaires; sélectionner et préparer un exercice.

Exercice: **CA**
 Président du jury:
 Expert-chef:

Beruf 26

Es wurden 7 Projekte eingereicht, die Jury ist sich aber nicht einig, welches den richtigen Weg beschreitet. Es werden alle Projekte in CA aufgelegt, die Experten wählen das ihnen richtig erscheinende und überarbeiten es soweit nötig auf der Basis der CA-Materialliste. Der Technische Delegierte von FR prüft, ob Module möglich sind.

Projekt:
 Jury-Präsident:
 Chefexperte:

Trade 26

7 projects have been submitted, the jury cannot decide which one embarks on the right track. All projects will be presented in CA; the experts will select the one most suitable, revise it where necessary to match the material list. The technical delegate from FR will check if modules are possible.

Test project:
 Jury-president:
 Chief expert:

Métier 26

7 exercices ont été présentés pour 1999, mais le jury n'est pas unanime sur lequel d'entre eux est approprié. Tous ces exercices seront présentés au concours du CA et les experts devront en choisir le meilleur et l'adapter à la liste des matériaux du CA. Le délégué technique de FR examinera la possibilité de le rendre modulaire.

Exercice:
 Président du jury:
 Expert-chef:

Beruf 27

Die Jury hat 4 Aufgaben ausgewählt; Muster sind bei den Experten und müssen nach CA mitgenommen werden; Auswahl an Ort; Module kaum möglich.

Jury-Präsident:
Chefexperte:

Trade 27

The jury has selected 4 projects; the experts have models, which must be brought to CA ; Selection on the spot; modules hardly possible

Jury-president:
Chief expert:

Métier 27

Le jury a sélectionné 4 exercices. Les experts ont des modèles qui doivent être amenés au CA; la sélection sur place; presque impossible de le rendre modulaire.

Président du jury:
Expert-chef:

Beruf 28

Module; Aufgabe vorbereiten; Berufsbeschreibung ist eindeutige Vorgabe; auf die Jahreszeit wird Rücksicht genommen.

Projekt: CA
Jury-Präsident:
Chefexperte:

Trade 28

Module; prepare a project; the technical description is the definite standard; the season will be taken into account.

Test project: CA
Jury-president:
Chief expert:

Métier 28

Modulaire; préparer un exercice, dont la description du métier devra être la base; il faudra tenir compte de la saison de l'année.

Exercice: CA
Président du jury:
Expert-chef:

Beruf 29 und 30

Module; Jury-Aufgaben liegen vor und werden 3 Monate vor dem Wettbewerb allen Teilnehmern zugestellt.

Projekt:
Jury-Präsident: UK +
Chefexperte:

Trades 29 and 30

Module; Jury projects exist and will be circulated to all candidates three months prior to the competition.

Test project:
Jury-president: UK + KL
Chief expert:

Métiers 29 et 30

Modulaires; le jury dispose de plusieurs exercices et les enverra trois mois avant le concours à tous les participants.

Exercice:
Président du jury: UK +
Expert-chef:

Beruf 31

Modular ist Ziel; eine Aufgabe vorbereiten.

Projekt: CA
Jury-Präsident:
Chefexperte:

Tade 31

Aim: use of modules; prepare a test project.

Test project: CA
Jury-president:
Chief expert:

Métier 31

Préparer un exercice, si possible modulaire.

Exercice: CA
Président du jury:
Expert-chef:

Beruf 33

Wie bisher; keine Tagesmodule aber Sachmodule.

Jury-Präsident: IE
Chefexperte:

Trade 33

Same as usual; no day modules but task module

Jury-president: IE
Chief expert:

Métier 33

Comme jusqu'à présent; aucun module par jour, mais des modules par spécialités.

Président du jury: IE
Expert-chef:

Beruf 34

Module; eine Aufgabe nach Vorgaben vorbereiten und diese 3 Monate vor dem Wettbewerb allen Teilnehmern zustellen.

Projekt: CA
Jury-Präsident:
Chefexperte:

Trade 34

Modules; prepare a test project according to instructions and circulate it to all participants 3 months prior to the competition.

Test project: CA
Jury-president:
Chief expert:

Métier 34

Modulaire; préparer un exercice d'après les instructions, et l'envoyer 3 mois avant le concours à tous les participants.

Exercice: CA
Président du jury:
Expert-chef:

Beruf 35

Module; Aufgaben Vorbereitung durch CA auf der Basis der klaren Vorgaben; Werkstatt wird als Restaurant eingerichtet.

Projekt: CA
Jury-Präsident:
Chefexperte:

Trade 35

Module; CA prepares the projects based on clear instructions; workshop will be furnished to look like a restaurant.

Test project: CA
Jury-president:
Chief expert:

Métier 35

Modulaire; CA préparera quelques exercices d'après les instructions, qui sont claires; un atelier sera converti en restaurant.

Exercice: CA
Président du jury:
Expert-chef:

Beruf 36

AU, FR, UK und SE haben Aufgabe in Aussicht gestellt; Ziel Module; Auswahl an Ort unter Berücksichtigung der Materialliste.

Projekt:
Jury-Präsident:
Chefexperte:

Trade 36

AU, FR, UK und SE have promised to deliver projects; goal module: selection on the spot and considering the material list.

Test project:
Jury-president:
Chief expert:

Métier 36

AU, FR, UK et SE comptent préparer des exercices, si possible, modulaires; la sélection se réalisera sur place, en tenant compte de la liste des matériaux.

Exercice:
Président du jury:
Expert-chef:

Die Aufgabenvorschläge sind bis am 31.12.1998 an das Generalsekretariat einzureichen.

The test projects proposed must be sent to the General Secretariat by 31.12.1998.

Les propositions d'exercices sont à envoyer au Secrétariat Général avant le 31.12.1998.

Beruf 38

UK, AU, CA und BR wollen Aufgabe unter Berücksichtigung der Materialliste vorbereiten. Werden an Ort ausgewählt.

Projekt: **CA**

Jury-Präsident:

Chefexperte:

Trade 38

UK, AU, CA and BR want to prepare projects according to the material list. Will be selected on the spot.

Test project: **CA**

Jury-president:

Chief expert:

Métier 38

UK, AU, CA et BR veulent préparer des exercices, en tenant compte de la liste des matériaux; la sélection se fera sur place.

Exercice: **CA**

Président du jury:

Expert-chef: